An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics

# SYSTEM

Edited by Norman F. Davies
Department of Language & Literature
University of Linköping, Sweden

VOLUME CONTENTS AND AUTHOR INDEX
VOLUME 24, 1996

Pergamon

# SYSTEM


## EDITORIAL BOARD

Editor
*Norman F. Davies* — Department of Language & Literature, University of Linköping, Sweden

Editor Reviews, News and Notes, Congress Calendar
*David G. Little* — Centre for Language and Communication Studies, Trinity College, Dublin 2, Ireland

Assistant Editors
*John Higgins* — University of Stirling (Computer Editor)
*Udo Jung*, — Markt 23, D-3550 Marburg, Germany

Executive Editor
*C. Vaughan James* — Passim Publishing Services

Editorial Board
*Dick Allwright*, Lancaster University (UK); *Christopher J. Brumfit*, University of Southampton (UK); *Rodney Ellis*, Temple University, CITE College of Education, Philadelphia, PA (USA); *Reinhold Freudenstein*, University of Marburg (Germany); *Adrian Holliday*, Canterbury Christ Church College, Canterbury (UK); *Randall Jones*, Brigham Young University (USA); *John. H. A. L. de Jong*, Language Testing Unit, Cito, Arnhem (The Netherlands); *Paul Meara*, University College, Swansea (UK); *Gerhard Nickel*, University of Stuttgart (Germany); *Mats Oscarson*, University of Göteborg (Sweden); *Rebecca Oxford*, University of Alabama (USA); *Wilga M. Rivers*, Harvard (USA); *Bernard Spolsky*; Bar-Ilan University (Israel); *John L. M. Trim*, 53 Barrow Road, Cambridge (UK); *Anita Wenden*, City University of New York (USA).



**Publishing Office:** Elsevier Science Ltd, Bampfylde Street, Exeter EX1 2AH, UK [*Tel.* +44 (0)1392 51558; *Fax* +44 (0)1392 425370].
**Production Editors:** Deborah Barrett and Linsey Burbery.

**Frequency:** Published 4 issues per year in March, June, September and December.

**Annual institutional subscription rates 1996:** North, Central and South America, U.S. $237.00, rest of world £149.00. Professional subscription rates 1996, which must be prepaid by personal cheque or credit card: North, Central and South America $93.00, rest of world £58.00. Sterling prices exclude VAT. Non-VAT registered customers in the European Community will be charged the appropriate VAT in addition to the price listed. Prices include postage and insurance and are subject to change without notice.

**Subscription and advertising enquiries** from customers in North America should be sent to: Elsevier Science Inc., 660 White Plains Road, Tarrytown, NY 10591-5153, USA, and for the remainder of the world to: Elsevier Science Ltd, The Boulevard, Langford Lane, Kidlington, Oxford OX5 1GB, UK.

**Back issues** of all previously published volumes are available direct from Elsevier Science Offices (Oxford and New York). Complete volumes and single issues can be purchased for 1991–1995. Earlier issues are available in high quality photo-duplicated copies as complete volumes only. Back volumes on microfilm are available from UMI, 300 North Zeeb Road, Ann Arbor, MI 48106, USA.

PERIODICALS POSTAGE PAID AT NEWARK, NEW JERSEY. *System* (ISSN 0346-251X) is published 4 issues per year in March, June, September and December, by Elsevier Science Ltd, The Boulevard, Langford Lane, Kidlington, Oxford OX5 1GB, UK. The annual subscription in the USA is $237. *System* is distributed by Mercury Airfreight International Ltd, 10 Camptown Road, Irvington, New Jersey 07111-1105. POSTMASTER: Please send address changes to *System*, c/o Elsevier Science Regional Sales Office, Customer Support Department, 655 Avenue of the Americas, New York, NY 10010, USA.



Copyright © 1996 Elsevier Science Ltd


Cover by J. Broad.

# LIST OF CONTENTS

## Number 1


MARK WARSCHAUER, LONNIE TURBEE and BRUCE ROBERTS: Computer learning networks and student empowerment 1

ROBERT JAMES: CALL and the speaking skill 15

RICHARD YOUNG, MARK D. SHERMIS, SHEILA R. BRUTTEN and KYLE PERKINS: From conventional to computer-adaptive testing of ESL reading comprehension 23

HONG LIANG QIAO and ROLAND SUSSEX: Using the Longman Mini-Concordancer on tagged and parsed corpora, with special reference to their use as an aid to grammar learning 41

YUN-SUN KANG and ANTHONY A. MACIEJEWSKI: An algorithm for domain knowledge base acquisition in an intelligent tutoring system: Japanese transliteration rules 65

ABDOLJAVAD JAFARPUR: Native speaker performance validity: in vain or for gain? 83

STEPHEN D. KRASHEN: The case for narrow listening 97

JENNIFER M. SEVILLA: Involuntary rehearsal of second language at the elementary level: do elementary school children experience the din in the head? 101

GRAEME PORTE: When writing fails: how academic context and past learning experiences shape revision 107

P. J. SCHOLFIELD and C. GITSAKI: What is the advantage of private instruction? The example of English vocabulary learning in Greece 117

---

*Reviews*

ANTHONY HALL: Edith Esch (ed.): *Self-access and the Adult Language Learner* 129

ELSA TRAGANT: Jack C. Richards and Charles Lockhart: *Reflective Teaching in Second Language Classrooms* 133

ROBERT VANDERPLANK: Jo McDonough and Christopher Shaw: *Materials and Methods in ELT: A Teacher's Guide*; Cyril Weir and Jon Roberts: *Evaluation in ELT* 134

CAROL CHAPELLE: John Higgins: *Computers and English Language Teaching* 138

---

*News and Notes* 143

---

*Congress Calendar* 152

---

*Books Received* 159

---

*Erratum* 161

---

*Notice* I


## Number 2


GLENN FULCHER: Invalidating validity claims for the ACTFL Oral Rating Scale 163

DAVID HAYES: Prioritizing "voice" over "vision": reaffirming the centrality of the teacher in ESOL research 173

SIMA SENGUPTA: Creating a hypertext database to help Hong Kong English language teachers to teach writing 187

ANNIE BROWN and NORIKO IWASHITA: Language background and item difficulty: the development of a computer-adaptive test of Japanese 199

STEPHEN KRASHEN and NATALIE KISS: Notes on a polyglot: Kato Lomb 207

JOHN BURGESS and IAIN G. CARTER: Common codes for mainstream ESL support across the curriculum 211

MARIE-MADELEINE KENNING: Creating an infrastructure for autonomous learning: the resource catalogue 223

SAIF AL-ANSARI and ROY WIGZELL: The influence of the tape-recorder on attainment in EFL 233

*Reviews*

HERIBERT RÜCK: Summary Review: publications on the teaching of English as a foreign language at the primary stage 245

MARIE-MADELEINE KENNING: Peter Liddell (ed.): *CALL: Theory and Application* 252

RICHARD MASTERSON and W. STEVEN DODD: Sandra Silberstein: *Techniques and Resources in Teaching Reading* 258

*CETaLL News* 261

*News and Notes* 263

*Congress Calendar* 272

*Books Received* 277

## Number 3

TRISH DELAMERE: The importance of interlanguage errors with respect to stereotyping by native speakers in their judgements of second language learners' performance 279

MICHAEL DORDICK: Testing for a hierarchy of the communicative interference value of ESL errors 299

JONATHAN NEWTON and GRAEME KENNEDY: Effects of communication tasks on the grammatical relations marked by second language learners 309

NEOMY STORCH and JOANNA TAPPER: Patterns of NNS student annotations when identifying areas of concern in their writing 323

MARTHA C. PENNINGTON: The "cognitive–affective filter" in teacher development: transmission-based and interpretation-based schemas for change 337

CHRIS KENNEDY and JUDITH KENNEDY: Teacher attitudes and change implementation 351

PETER MEDGYES and CHRISTOPHER RYAN: The integration of academic writing skills with other curriculum components in teacher education 361

J. T. ROBERTS: Demystifying materials evaluation 375

*Reviews*

GÜNTER NOLD: Günter Burger (ed.): *Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung. Perspektiven und Alternativen für den Anfangsunterricht* 391

TIMOTHY RINEY: Joan Morley (ed.): *Pronunciation Pedagogy and Theory: New Views, New Directions* 392

GUDRUN OBERPRIELER: Heidrun Jung and Robert Vanderplank (eds): *Barriers and Bridges: Media Technolgy in Language Learning* 396

HERWIG WULF: Rob Batstone: *Grammar*; Claus Gnutzmann and Frank G. Königs: *Perspektiven des Grammatikunterrichts*; Roderick A. Jacobs: *English Syntax: A Grammar for English Language Professionals* 400

*News and Notes* 411

*Congress Calendar* 422

*Books Received* 425

## Number 4

WILLIAM LITTLEWOOD: "Autonomy": an anatomy and a framework 427

GLENN FULCHER and RON BAMFORD: I didn't get the grade I need. Where's my solicitor? 437

BRIAN KENNY: Knowledge, experience and language teaching 449

AMY B. TSUI, KAMYIN WU and SIMA SENGUPTA: Enhancing teacher development through *TeleNex* — a computer network for English language teachers 461

KEN HYLAND: Nuturing hedges in the ESP curriculum 477

NANCY SULLIVAN and ELLEN PRATT: A comparative study of two ESL wiriting environments: a computer-assisted classroom and a traditional oral classroom 491

DOROTHY M. CHUN and JAN L. PLASS: Facilitating reading comprehension with multimedia 503

RICHARD T. CAULDWELL: Direct encounters with fast speech on CD-audio to teach listening 521

VICTOR J. HILL: Verb-form clustering and syllabus design 529

*Reviews*

HILARY NESI: Review Article: for future reference? Current English learners' dictionaries in electronic form 537

UTE RAMPILLON: Review Article: books on language awareness 546

MORTON BENSON: Paul Proctor (Editor-in-Chief): *Cambridge International Dictionary of English* 552

GÜNTER NOLD: Uwe Multhaup: *Psycholinguistik und fremdsprachliches Lernen. Von Lehrplänen zu Lernprozessen* 555

*CETaLL News* 559

*News and Notes* 561

*Congress Calendar* 572

*Books Received* 575